



GWLYCHWCH!
GET SOAKED!

EICH CANLLAW AR GYFER **MWYNHAU A BODYN DDIOGEL**
YOUR GUIDE TO **HAVING FUN AND STAYING SAFE**



Lifeboats

WINNI J

CRIW BAD ACHUB GWIRFODDOL
GORSAF BAD ACHUB TOWER
VOLUNTEER LIFEBOAT CREW
TOWER LIFEBOAT STATION



MAE'R AELOD CRIW WINNI JARVIS YN ACHUB
BYWYDAU GYDA GORSAF BAD ACHUB TOWER, AR
AFON TAFWYS

CREW MEMBER WINNI JARVIS SAVES LIVES WITH
TOWER LIFEBOAT STATION, ON THE RIVER THAMES

**Ymuno
â RNLI:**

Roedd fy nhad yn rhan o'r criw yn Rye ac
roeddwn i eisiau bod yn rhan o dim agos
yn gweud rhywbeth pwysig, ond sydd
hefyd yn gyffrous!

Sut beth?

Mae pethau'n symud yn gyflym ar y
Tafwys a phobl, nid cychod, rydym yn
mynd i'w helpu yn bennaf.

Yn falch o:

Fod yn ddiiforniwr tanau gyda Brigâd Dân
Llundain. Cwnaeth fy amser ar y criw yn
y trwyfysol wneud i fi sylwedol 'mod i
eisiau gweithio gyda'r gwasanaethau
brys amser llawn.

**Adeg
lletchwith:**

Pan fydd y larwm yn canu, bydd di'n
cydlyn yn dillad sydd agosaf atat ti.
Pan oeddwn i ar y criw yn Rye, ffeindiaus
fy hun y tu allan i'r orsaif mewn
fflip-flops a phrymas yn oriau
mân y bore unwaith neu ddwywaith!

**Wrth ei
bodd a g:**

Unrhwybeth sy'n cael yr adrenalinn
i'r rutherford, yn enwedig chiwaraeon dŵr.
Hefyd, dw i wrth i fod mynn gwybod,
fel rhian o griw, 'mod i wedi helpu
rhywun mewn rhyw ffodd.

**Joined
RNLI:**

My dad was on the crew in Rye and I
wanted to be part of a close team doing
something important but also exciting!

It's like:

It's really fast-paced on the Thames
and mostly it's people we're going to
help, rather than boats.

Proud of:

Becoming a firefighter with the London
Fire Brigade. My time on the crew
while at uni made me realise how
much I wanted to go into full time
emergency work.

**Awkward
moment:**

When the pager goes, you just grab
whatever clothes you can. When I
was on the Rye crew I found myself
in flip-flops and pyjamas outside
the station in the middle of the
night once or twice!

Loves:

Anything that gives me an adrenaline
rush, especially watersports. I also
love knowing that, as crew, I've
helped someone in some way.

Does dim byd tebyg i'r wefr o fod wrth y dŵr.
Ond, yng nganhano'r holl gyffro, mae'n hawdd
anghofio am gadw'n sâff.

Peidiwch â difetha'r hwyl trwy roi eich hun
mewn perygl. Cofiwch:

There's nothing quite like the buzz of being near
the water. But, in the excitement, it's easy to
forget about staying safe.

Don't spoil your fun by putting yourself at risk,
just remember to:

**PWYLLWCH – pa beryglon allwch chi eu gweld?
STOP AND THINK – what dangers can you see?**

**Peidiwch â chael eich dal ar eich pen eich hun
– ARHOSWCH GYDA'CH GILYDD**

Don't be caught out on your own – STAY TOGETHER

**Os byddwch yn syrthio i'r dŵr, pwyllwch ac
ARNOFIWCH er mwyn byw**

If you fall in, stay calm and FLOAT to live

**Rhywun mewn trfferth? FFONIWCH 999 NEU 112 i ddweud
wrthyn nhw bod rhywun mewn trfferth yn y dŵr**

**Someone in trouble? CALL 999 OR 112 and tell them that
someone's in trouble in the water**

**PEIDIWCH BYTH, BYTH AG ANGHOFIO
AM BWÊR DŴR. HYD YN OED OS YW'N
YMDDANGOS YN DDIOGEL, EFALLAI
BYDD PERYGLON YN CUDDIO.**

**NEVER, EVER UNDERESTIMATE THE
POWER OF THE WATER. EVEN IF
IT LOOKS SAFE, THERE CAN BE
HIDDEN DANGERS.**



Lifeboats

**DARLENWCH YM LAEN I WELD SUT I GAEL AM SER GWYCH BOB TRO Y BYDDWCH CHI WRTH Y DŴR
READ ON TO FIND OUT HOW TO HAVE A GREAT TIME EVERY TIME YOU'RE NEAR THE WATER**

PWYLLWCH STOP AND THINK

ADNABODY Y PERYGLON
KNOW THE DANGERS

'MAE'N IAWN! DW I WEDI BOD YN
Y MÔR GANWAITH O'R BLAEN.'
'WHAT'S THE BIG DEAL?
I'VE BEEN IN THE SEA BEFORE.'

Mae'r môr ac afonydd yn y DU ac lwerddon yn gallu bod yn oerach na'r disgwyl. A gall syrthio i ddŵr yn annisgwyl achosi sioc anferth yn eich corff, sy'n gwanhau eich cyhyrau ac yn gwneud nofio'n anodd. Fyddwch chi ddim yn gallu atal eich hun rhag ebychu, a gallich fewnanadlu dŵr, felly mae angen i chi wybod beth i'w wneud: arnofio er mwyn byw!

Seas and rivers around the UK and Ireland get colder than you think. And falling in when you're not expecting it can cause a massive shock to your body, weakening your muscles and making it hard to swim. You won't be able to stop yourself gasping and could inhale water, so you need to know what to do: float to live!



YMYLON A CHLOGWYNI

Gallech lithro neu faglu wrth ymyl y dŵr. Gall ymylon clogwyni a glannau afonydd chwalu a syrthio hefyd.

EDGES AND CLIFFS

Slips and trips often happen, near the water's edge. Cliff edges and riverbanks can crumble or collapse too.



✓ CREIGIAU

Oes. Gall creigiau cudd beryglu eich bywyd, yn enwedig os byddwch yn neidio i mewn.

✓ ROCKS

Yes. Hidden rocks can be lethal, especially if you're jumping in.

PERYGLON CUDD

MAE'N HAWDD ANGHOFIO AM Y PETHAU NAD YDYM YN GALLU EU
GWELD. BETH ALLAI FOD YN CUDDIO O DAN Y DŴR?

HIDDEN DANGERS

IT'S EASY TO FORGET ABOUT THE THINGS WE CAN'T SEE.
WHAT MIGHT LURK UNDER THE WATER?

✓ PIGWYR

Efallai. Gall môr-wiberod fod yn risg ar rai traethau (gofynnwch i achubwr bywydau), ond rydych yn llai tebygol o gael eich pigo gan sglefren fôr.

✓ STINGERS

Maybe. Weever-fish can be a real risk on some beaches (ask a lifeguard), but it's less likely you'll be stung by a jellyfish.

X SIARCOD

Mae 21 o rywogaethau siarc yn cael eu gweld yn rheolaidd ar arfordiorededd y DU ac lwerddon – ac ni fydd unrhyw un ohonyн nhw yn eich bwyta!

X SHARKS

21 species of shark are regularly found around UK and Irish coasts – and none of them will eat you!



Lifeboats

GWYBOD Y PERYGLON KNOW THE DANGERS

TRAETH TREGONHAWKE YNG NGHERNYW ...



MAE'R DŴR O AMGYLCH
EIN HARFORDIROEDD A'N
HAFONYDD YN SYMUD O
HYD. MAE GANDDO BŴER
RHYFEDDOL, HYD YN OED
PAN MAE'N YMDDANGOS
YN LLONYDD.

THE WATER AROUND
OUR COASTS AND IN
OUR RIVERS IS ALWAYS
MOVING. IT HOLDS AN
AWESOME AMOUNT OF
POWER, EVEN WHEN IT
LOOKS CALM.

AR DDIWEDD Y PRYNHAWN, AR ÔL PATROL RNLI OLA'R
DYDD, MAE ELLA A JOEL GREEN YN RHÔR CYNNIG AR
ELL BYRDDAII CORFF NEWYDD YN Y TONNAI.
IT'S EARLY EVENING, AFTER THE LAST RNLI PATROL
OF THE DAY. ELLA AND JOEL GREEN ARE TRYING
OUT THEIR NEW BODYBOARDS IN THE SURF.

TREGONHAWKE BEACH IN CORNWALL ...



MAEN NHW'N CAEL AMSER GWYCH NES I JOEL GAE
EI LLUSGO ALLAN I'R MÔR YN SYDYN GAN CERRYNT
TERFOL PWERUS.
THEY'RE HAVING A GREAT TIME WHEN, SUDDENLY,
JOEL IS DRAGGED OUT TO SEA BY A POWERFUL
MËWN PERYGLON.



MAE EI CHWAER, ELLA, YN CEISIO HELPUI, OND
MAE'R TONNAU'N ORMOD IDDI. MAE EU TAD, PHILLIP,
YN RHUTHIRO I'W HACHLUB OND MAE'R CERRYNT YN
RHÔR GRÝFA, CHYN PEN DIM, MAE'R TRI OHONYNT
MËWN PERYGLON.
HIS SISTER ELLA TRIES TO HELP BUT STRUGGLES IN
THE WAVES. THEIR DAD PHILLIP RUSHES IN TO SAVE
THEM BUT THE RIP IS TOO STRONG AND NOW
THEY'RE ALL IN DANGER.



MAE'R CERRYNT YN RHY GRÝF AC MAE PAWB YN CAEL
EU LLUSGO I'R MÔR. NID YDYN NHW'N GHYBOD Y
DYLENT NOFIO AR DRAWNS Y CERRYNT, FELLY MAEN
NHW'N CAEL EU TYNNU I DDŴR DYPNACH.
THE RIP IS TOO STRONG AND THEY'RE ALL BEING
DRAGGED OUT, THEY DON'T KNOW TO SWIM
SIDeways TO THE CURRENT SO THEY'RE ALL
BEING PULLED OUT INTO DEEPER WATER.



YN FFODUS, MAE'R ACHUBWYR BYWD DAN A TEGAN
YN ADDYSGU DOSBARTH SYRFIO GERLLAW AC MAEN
NHW'N RHUTHIRO DRAW I HELPUI. MAE DAN YN ACHUB
JOEL, MAE TEGAN A SYRFFIWR GERLLAW YN ACHUB
PHILLIP.
LUCKILY, OFF-DUTY LIFEGUARDS DAN AND TEGAN
ARE TEACHING A SURF CLASS NEARBY AND
SPEED OVER TO HELP. DAN RESCUES JOEL
... TEGAN AND A NEARBY SURFER SAVE ELLA
AND PHILLIP.



NEWIDIODD POPETH MOR GYFLYM, DOEDD
DIM SYNIAD GENNYM NI PA MOR GRÝF
MAE'R CERRYNT TERFOL YN GALLU BODI.
EVERYTHING CHANGED SO QUICKLY. WE
HAD NO IDEA HOW STRONG THESE RIP
CURRENTS CAN BE!

MA'E'R TEULLI GREEN YN HYNOD DDIOLCHGAR AC YN
YMWLED Â DAN AR ÔL HYNNY I DDWEUD DIOLCH.
THE GRATEFUL GREEN FAMILY VISIT LIFEGUARD DAN
AFTERWARDS TO SAY THANKS.

BYDDWCH YN WYLIADWRUS AM DONNAU PWERUS. MAEN NHW'N GALLU EICHTARO ODDI AREICH ECHELYNGYFLYM

Beth yw cerrynt?

Dŵr sy'n llifo i gyfeiriaid penodol mewn ardal fwy o ddŵr.
Dychmygwch fod gan y môr lawer o afonydd yn llifo tu mewn iddo.

What's a current?

Water flowing in a certain direction inside a bigger area of water.
Imagine the sea having lots of different rivers flowing inside it.

Beth yw cerrynt terfol?

Cerrynt cyflym a phwerus iawn a all fod yn anodd ei weld.
Mae'n cael ei achosi gan siâp gwely'r môr oddi tano.

What's a rip current?

A very fast and powerful current that can be difficult to spot.
They're caused by the shape of the seabed underneath.

Ble mae cerhyntau terfol?

Yn cuddio yn y môr, ger traethau a strwythurau fel piers yn bennaf.

Where are rips?

Hidden in the sea, mainly near
beaches and structures like piers.

Pam maen nhw'n beryglus?

Maen nhw'n gallu eich tyynnui allan o'ch dyfnder
yn gyflym – yn gynt nag y gall unrhyw un nofio –
ac maen nhw'n achosi i lawer o bobl foddi.

Why are rips dangerous?

They can quickly pull you out of your depth –
faster than anyone could swim – and are a
major cause of drowning.

Beth allá i ei wneud os byddaf yn cael fy nal mewn cerrynt?

Bydd nofio yn ei erbyn yn eich blino. Dylech nofio i'r ochr,
yn barael a'r traeth i ddiannu rhagddo. Os gallwch
chi sefyll, cerddwch.

What can I do if I'm caught in a rip?

Swimming against it will exhaust you. Instead swim to
the side, parallel with the beach, to escape it. If you can
stand, wade.

ARHOSWCH GYDA'CH GILYDD STAY TOGETHER

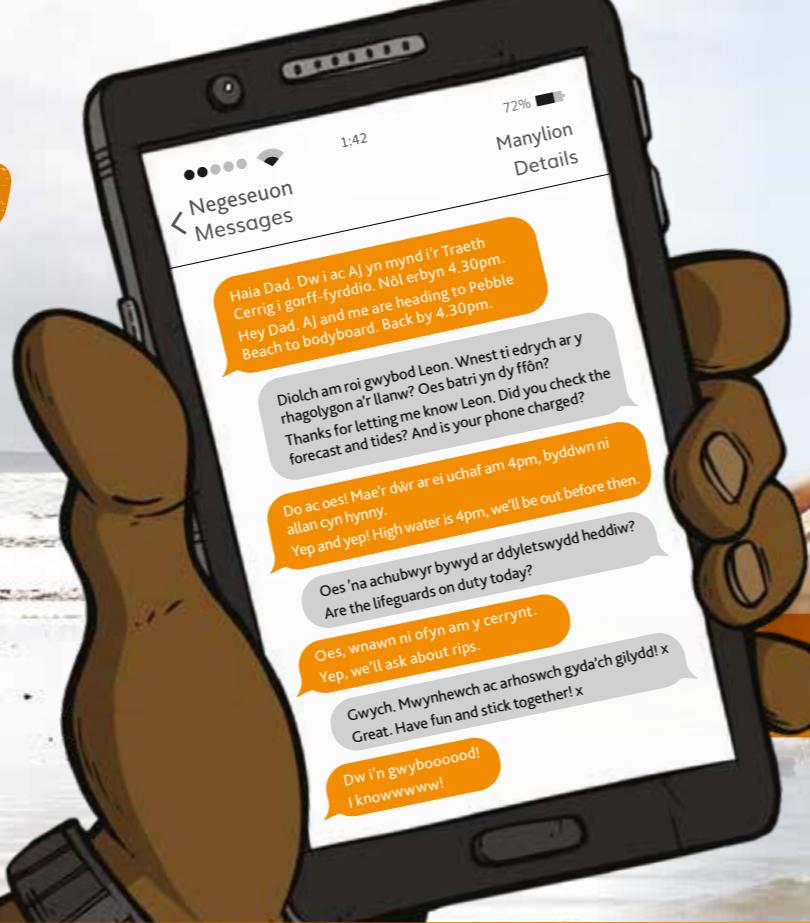
BYDDWCH YN BAROD
BE PREPARED

ALLWCH CHI ARNOFIO A NOFIO?

OS NA ALLWCH CHI, TROWCH Y DUDALEN / DDYSGU SUT – BETH AM YMARFER MEWN PWLL NOFIO AG ACHUBWYR BYWYD?

CAN YOU FLOAT AND SWIM?

IF NOT, TURN OVER THE PAGE TO LEARN HOW – AND PRACTISE IN A LIFEGUARDED SWIMMING POOL.



BETH I'W BACIO?
WHAT TO PACK



ADNABOD
Y BANERI
KNOW
YOUR FLAGS



COCHA MELYN

Ardal gydag achubwr bywydau. Y man mwyaf diogel i nifio a chorff-fyrrdio.

RED AND YELLOW

Lifeguarded area. The safest area to swim and bodyboard.



DU A GWYN

Ar gyfer syrifio, padl-fyrrdio a chaiaicio. Dim nifio na chorff-fyrrdio.

BLACK AND WHITE

For surfing, stand-up paddleboarding and kayaking. No swimming or bodyboarding here.



COCH

Perygl! Pediwch â mynd i'r dŵr.

RED

Danger! Don't go in the water.

Lifeboats

ARNOFIWCH FLOAT



Ant Middleton
Anturiaethwr a milwr

Ant Middleton
Adventurer and soldier

MAE ANT, SEREN SAS: WHO DARES WINS AR CHANNEL 4, WEDI CYDWEITHIO
Â'R RNLI I ESBONIO'R FFORDD ORAU O ARNOFIO A GOROESI:
ANT, STAR OF CHANNEL 4'S SAS: WHO DARES WINS, HAS TEAMED UP
WITH THE RNLI TO EXPLAIN HOW BEST TO FLOAT AND SURVIVE:



- 1** Ceisiwch beidio â mynd i banig.
Peidiwch â nofio'n wylt.
Try not to panic.
Don't swim hard.

- 2** Pwyswch yn ôl i gadw eich ceg
a'ch trwyn o'r dŵr.
Lean back to keep your mouth
and nose out of the water.

- 3** Gwthiwch eich bol i fyny ac
ymestynnwch eich breichiau
a'ch coesau i greu siâp seren.
Push your belly up and
stretch out your arms and
legs into a star shape.

- 4** Symudwch eich dwylo a'ch traed
yn ysgafn i'ch helpu i arnofio.
Gently move your hands and
feet to help you float.

- 5** Gwnewch hyn nes i chi reoli
eich anadl ac mae'ch nerfau
wedi tawelu.
Do this until you have controlled
your breathing and are calm.

- 6** Nofiwch i rywle diogel os gallwch
chi, neu codwch eich braich i alw
am help.
Swim to safety if you can or
raise a hand and shout for help.

BETH AM YMARFER ARNOFIO MEWN AMGYLCHEDD DIOGEL, FEL Y PWLL NOFIO LLEOL?

PRACTISE FLOATING IN A SAFE ENVIRONMENT, LIKE YOUR LOCAL SWIMMING POOL

ARNOFIWCH

Os byddwch yn syrthio i ddŵr oer yn sydyn,
arnofiwch nes i'r sioc basio.

FLOAT

If you suddenly fall into cold water,
float until the shock has passed.



Lifeboats

FFONIWCH 999 NEU 112

CALL 999 OR 112

GWNAETH ARNOFIO ACHUB FY MYWYD! EVAN CHRISP, BAE BEADNELL
FLOATING SAVED MY LIFE! EVAN CHRISP, BEADNELL BAY



HELPU EICH FFRINDIAU SYDD MEWN TRAFFERTH HELP YOUR MATES IN TROUBLE

1. Dywedwch wrth achubwr bywydau os ydych chi ar draeth.
1. Tell a lifeguard if you're at the beach.
2. Ffoniwch 999 neu 112 a dywedwch wrthyn nhw bod rhywun mewn trafferth yn y dŵr.
2. Call 999 or 112 and tell them that someone is in trouble in the water.
3. Ar ôl i chi alw am help, arhoswch yn ôl o'r ymyl a pheidiwch â mynd i'r dŵr. Chwiliwch am rywbeth y gallwch chi ei daflu ato, fel offer achub cyhoeddus (cylch achub neu fag taflu) neu bêl-droed, hyd yn oed. Cadwch lygad nes y bydd help yn cyrraedd.
3. Once you've called for help, stay back from the edge and don't go in the water. Look for anything you can throw to them, like public rescue equipment (lifering or throw bag) or even a football. Keep watch until help arrives.



STORI WIR... TRUE STORY...

1 Roedd Evan yn mwynhau chwarae dwli yn y môr gyda'i ffrindiau pan gawson nhw eu taro gan ddwy don anferth. Pan geisiodd gyrraedd y lan, caffodd Evan ei dynnu yn ôl i'r môr gan gerrint terfol.

Evan was having fun splashing about in the sea with his mates when they were suddenly hit by two massive waves. When he tried to get to shore, Evan was pulled back out by a rip current.



2 'Ro'n i wedi cynhyrfu ac yn dechrau llenwi â phryder ac ofn,' meddai. 'Ro'n i'n ceisio nofio a brwydro yn erbyn y dŵr ond sylweddolais nad oedd hynny'n gweithio.'

'I was panicking and getting really anxious and scared,' he says. 'I was trying to swim and fight the water but realised it wasn't working.'



**'COFIAIS WELD LIN O FIDEOS YR RNLI AR YOUTUBE.
GORWEDDAIS AR FY NGHEFN A ALLUGODD I FI
GAEL FY ANADL YN ÔL.'**

**'I REMEMBERED SEEING ONE OF THE RNLI'S
VIDEOS ON YOUTUBE. I LAY ON MY BACK AND
ALLOWED MYSELF TO GET MY BREATH BACK.'**

3 Yna, wrth i'w dad ffonio 999, cofiodd Evan am gyngor yr RNLI. Stopiodd gicio, rhododd ei ben yn ôl ac arnofiodd. 'Yn y pen draw, dyna achubodd fy mywyd,' meddai.

Then, as his dad called 999, Evan remembered the RNLI's advice. He stopped kicking, put his head back and floated. 'Ultimately, that's what saved my life,' he says.



Lifeboats

BARNEY H

ACHUBWR BYWYDAU
RNLI, WEYMOUTH
RNLI LIFEGUARD,
WEYMOUTH



ACHUBWR BYWYDAU
BARNEY HEDGECK -
ACHUBWR BYWYD GO IAWN
LIFEGUARD
BARNEY HEDGECK -
A REAL LIFESAVER

Ymunais â'r RNLI: I gadw pobl yn ddiogel

Dysgais:

Yr unig ffordd o
achub bywyd yw
gweithio'n dda
mewn tîm

Dwi'n falch o:

Y tro cyntaf i fi achub
rhywun, sef caiaciwr
oedd wedi mynd yn
rhy bell allan i'r môr

Hoff foment:

Bod yn achubwr
bywyd yn Seland
Newydd ddwywaith

'Mod i'n cael mynd i'r
traeth bob dydd!

Joined RNLI: To keep people safe

I learned that:

Lifeguarding can
only happen with
great teamwork

Proud of:

First ever rescue,
saving a kayaker
that had drifted
out to sea

Top moment:

Being a lifeguard in
New Zealand twice

Loves:

That I get to show up
at a beach every day!

Gobeithio eich bod chi wedi cael argymhellion defnyddiol yn y canllaw hwn. Cadwch ef gerllaw – gallai'r wybodaeth hon achub eich bywyd rhyw ddydd, neu helpu rywun arall. Felly ewch amdan! Cofiwch ein cyngor a

GWLYCHWCH!

We hope you've picked up some handy tips from this guide. Keep it close – this info could save your life one day or help someone else. So what are you waiting for? Remember our advice and

GET SOAKED!

PWYLLWCH – pa beryglon allwch chi eu gweld?
STOP AND THINK – what dangers can you see?

Peidiwch â chael eich dal ar eich pen eich hun
-ARHOSWCH GYDA'CH GILYDD

Don't be caught out on your own – STAY TOGETHER

Os byddwch yn syrrhio i'r dŵr, pwylwch ac
ARNOFIWCH er mwyn byw

If you fall in, stay calm and FLOAT to live

Rhywun mewn trfferth? **FFONIWCH 999 NEU 112** i ddweud
wrthyn nhw bod rhywun mewn trfferth yn y dŵr
Someone in trouble? **CALL 999 OR 112** and tell them that
someone's in trouble in the water

EISIAU MWY O WYBODAETH A SGILIAU? **EWCH I'R DUDALEN NESAF I WELD DOLENNI DEFNYDDIO!**
WANT MORE KNOWLEDGE AND SKILLS? **SEE THE NEXT PAGE FOR SOME USEFUL LINKS**

MAE BOD YN DDIOGEL AR Y DŴR
YN GWNEUD SYNNWYR: MAE'N
GOLYGLI Y CEWCH CHI AMSER
DA BOB AMSER!

STAYING SAFE ON THE WATER
MAKES SENSE: IT MEANS
YOU'LL ALWAYS HAVE A
GREAT TIME!



Lifeboats



Rhowch hwb i'ch gwybodaeth gyda'n canllaw gwych
RNLI.org/safety

Minio gwch eich sgiliau gyda sesiwn nofio awyr
agored rhad ac am ddim

SwimSafe.org.uk

Dysgwch fwy am ein gwaith achub bywydau

RNLI.org/WhatWeDo

Boost your knowledge with our ultimate guide
RNLI.org/safety

Sharpen your skills with a free
outdoor swim session

SwimSafe.org.uk

Find out more about our lifesaving work

RNLI.org/WhatWeDo

Yr RNLI yw'r elusen sy'n achub bywydau ar y môr

Sefydliad Cenedlaethol Brenhinol y Badau Achub, elusen a gofrestwyd yng Nghymru a Lloegr (209603), yr Alban (SC037736), Gweriniaeth Iwerddon (20003326), Beiliaeth Jersey (14), Ynys Manaw, Beiliaeth Guernsey ac Alderney

The RNLI is the charity that saves lives at sea

Royal National Lifeboat Institution, a charity registered in England and Wales (209603), Scotland (SC037736), the Republic of Ireland (20003326), the Bailiwick of Jersey (14), the Isle of Man, the Bailiwick of Guernsey and Alderney